



Replaces / Reemplaza / Remplace 40270-995-03 07/2000

30 A or 60 A Light Duty Enclosed Switch

Interruptor de servicio ligero de 30 A o 60 A en gabinete

Interrupteur de faible calibre de 30 A ou 60 A sous coffret

Class	Type	Series
Clase	Tipo	Serie
Classe	Type	Série
3130	1	E02

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INTRODUCTION

Read the following information carefully. If you have questions or need assistance, contact a qualified electrician. Before installing this product, contact the electrical inspector or Provincial Electrical Inspection Authority for up-to-date local, National Electrical Code®, or Canadian Electrical Code information. Local codes are adopted and enforced to promote safe electrical installations. A permit may be required to install and wire electrical equipment, and an electrical inspector may be required to approve electrical installations for safety.

INTRODUCCIÓN

Lea cuidadosamente la información siguiente. Si tiene preguntas o necesita asistencia, póngase en contacto con un electricista calificado. Antes de instalar este producto, póngase en contacto con el inspector electricista o con la autoridad local competente para obtener información sobre las normas relativas a instalaciones eléctricas y las que figuran en el Código nacional eléctrico de EUA (NEC). Los códigos locales se adoptan y se hacen cumplir para promover instalaciones eléctricas seguras. Es posible que se necesite un permiso para la instalación y el cableado de equipos eléctricos, y que un inspector electricista dé su aprobación en cuanto a la seguridad de instalaciones eléctricas.

INTRODUCTION

Lire attentivement les informations suivantes. Pour toute question ou pour recevoir de l'aide, contacter un électricien qualifié. Avant d'installer ce produit, contacter l'inspecteur électricien ou l'Autorité d'inspection électrique provinciale pour des informations mises à jour concernant le code local, le Code national de l'électricité ou le Code électrique canadien. Les codes locaux sont adoptés et imposés afin de promouvoir la sécurité des installations électriques. Un permis peut être nécessaire pour installer et câbler le matériel électrique, et un inspecteur électricien peut être nécessaire pour approuver la sécurité des installations électriques.

PRECAUTIONS

PRECAUCIONES

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E.
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off all power supplying switch before working on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ÉCLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur soit hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire toute autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces directives ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

PREPARE THE ENCLOSURE

1. Select the wire size for the line, load, neutral, and equipment grounding circuits. (See local codes).
2. Select the proper wire clamp or use another approved method to hold the wire to the enclosure wall.

PREPARACIÓN DEL GABINETE

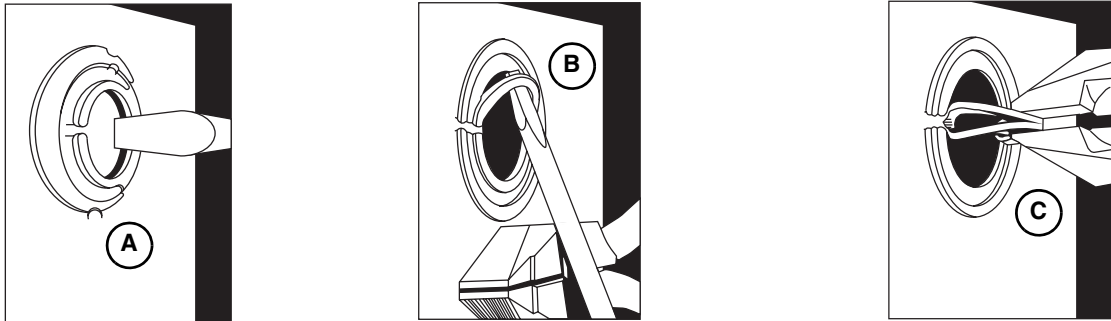
1. Seleccione el calibre del conductor de línea, carga, neutro y de los circuitos de puesta a tierra del equipo (consulte los códigos locales).
2. Seleccione la abrazadera para cables adecuada o utilice otro método aprobado para sujetar el cable a la pared del gabinete.

PRÉPARATION DU COFFRET

1. Choisir le calibre de fil pour la ligne, la charge, le neutre et les circuits de m.à.l.t. de matériel. (Voir les codes locaux).
2. Choisir le serre-fil approprié ou utiliser une autre méthode homologuée pour attacher le fil à la paroi du coffret.

- | | | |
|--|--|--|
| <p>3. Remove only those knockouts required for installation of the wire clamps or conduit. To remove the knockouts:</p> <ol style="list-style-type: none">Drive the center knockout inward (A).Alternately drive in or pry up the outer rings (B), one at a time.Remove all loose knockout slugs or rings (C) and all traces of metal shavings within the enclosure. | <p>3. Retire sólo los discos removibles necesarios para la instalación de la abrazadera para cables o tubo conduit. Retírelos de la siguiente manera:</p> <ol style="list-style-type: none">Empuje el centro del disco removible hacia adentro (A).En forma alternada empuje hacia adentro o jale hacia afuera los anillos exteriores (B), uno a la vez.Retire los pedazos de discos removibles o anillos sueltos (C) y todas las virutas metálicas del interior del gabinete. | <p>3. Retirer seulement les débouchures requises pour l'installation de serre-fils ou des conduits. Pour retirer les débouchures, procéder comme suit :</p> <ol style="list-style-type: none">Enfoncer le centre de la débouchure vers l'intérieur (A).Enfoncer ou soulever alternativement les anneaux extérieurs (B) un par un.Retirer tous les morceaux ou anneaux lâches des débouchures (C) et toute trace de rognures métalliques dans le coffret. |
|--|--|--|

FIG. 1 : Remove the Knockouts / Retire los discos removibles / Retirer les débouchures



INSTALL THE SWITCH

- Mount the enclosure to the wall with screws or nails. Use the holes provided in the back of the enclosure. See Figure 2.

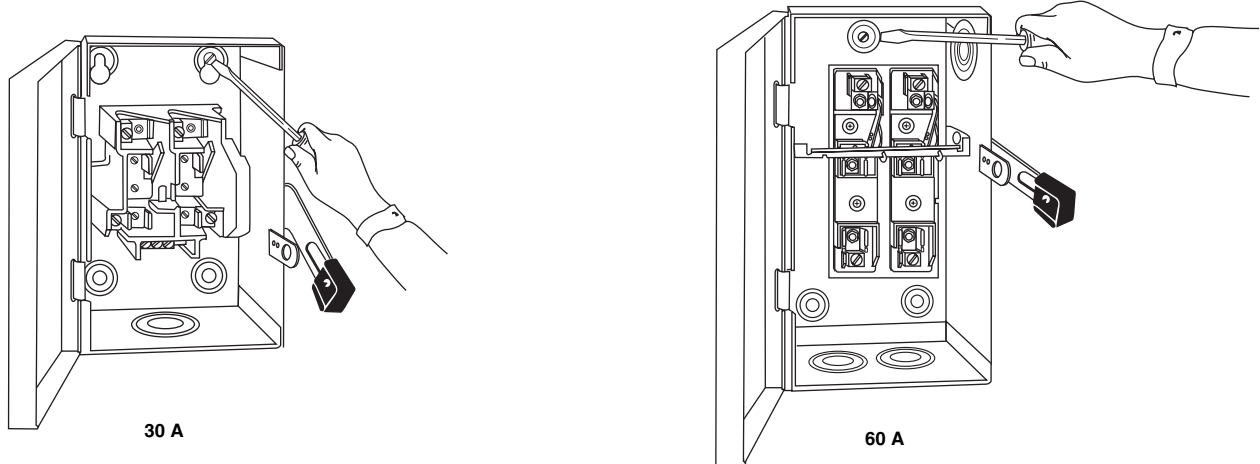
INSTALACIÓN DEL INTERRUPTOR

- Monte el gabinete en la pared con tornillos o clavos. Utilice los agujeros provistos en la parte posterior del gabinete, vea la figura 2.

INSTALLER L'INTERRUPTEUR

- Fixer le coffret au mur à l'aide des vis ou des clous. Utiliser les trous fournis au dos du coffret. Voir la figure 2.

FIG. 2 : Typical Mounting / Montaje típico / Montage typique



- | | | |
|--|--|--|
| <p>2. Pull the wires into the enclosure.
<i>NOTE: To avoid damage to the wire insulation, use wire clamps, conduit and bushings, or other methods approved for this purpose.</i></p> <p>3. Following the wiring diagram torque requirement information on the cover, install the line, load, neutral, and equipment grounding wires.</p> <p>4. Install the appropriate size fuses.</p> <p>5. Mark the maximum replacement fuse size on the label inside the cover.</p> | <p>2. Jale los cables hacia el interior del gabinete.
<i>NOTA: Para evitar daños al aislamiento del cable utilice abrazaderas para cables, tubo conduit y pasamuros u otros métodos aprobados para este propósito.</i></p> <p>3. Instale los conductores de línea, carga, neutro y puesta a tierra del equipo según la información de requisitos de par de apriete que aparece en el diagrama de cableado de la cubierta.</p> <p>4. Instale fusibles de tamaño adecuado.</p> <p>5. Marque el tamaño máximo del fusible de repuesto en la etiqueta dentro de la cubierta.</p> | <p>2. Tirer les fils dans le coffret.
<i>REMARQUE : Pour ne pas endommager l'isolation des fils utiliser des serre-fils, conduits et bagues ou toute autre technique approuvée.</i></p> <p>3. En suivant les spécifications de couple de serrage sur le schéma de câblage sur le couvercle, installer les fils de ligne, de charge, de neutre et de mise à la terre du matériel.</p> <p>4. Installer des fusibles de la taille appropriée.</p> <p>5. Marquer la taille maximale de fusible de rechange sur l'étiquette à l'intérieur du couvercle.</p> |
|--|--|--|

ENERGIZE THE SWITCH

1. Close the cover.
2. Turn the switch off.
3. Turn off all downstream loads.
4. Turn on power to the equipment in sequence; start at the source end of the system and work toward the load end.

ENERGIZACIÓN DEL INTERRUPTOR

1. Cierre la cubierta.
2. Desenergice el interruptor.
3. Desconecte todas las cargas de corriente descendente.
4. Devuelva la alimentación al equipo secuencialmente. Comience con el extremo de la fuente del sistema y proceda hacia el extremo de carga.

METTRE L'INTERRUPTEUR SOUS TENSION

1. Fermer la couvercle.
2. Mettre l'interrupteur hors tension.
3. Mettre hors tension toutes les charges en aval.
4. Mettre les appareils sous tension l'un après l'autre; commencer par l'extrémité source du système, et continuer vers l'extrémité de la charge.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
1601 Mercer Road
Lexington, KY 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca